

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Санкт-Петербургский государственный аграрный университет»

Кафедра электроэнергетики и электрооборудования



26.06.2020 г

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА
ДИСЦИПЛИНЫ
«Иностранный язык»
основной профессиональной образовательной программы

Направление подготовки бакалавра
35.03.06 Агроинженерия

Тип образовательной
академический бакалавриат

Направленность (профиль) образовательной программы
Электрооборудование и электротехнологии в АПК

Формы обучения
очная, заочная

Санкт-Петербург
2020

Автор(ы)

старший
преподаватель
(должность)



О.В. Филиппова
(Фамилия И.О.)

Рассмотрена на заседании кафедры от 26.06.2020г., протокол № 8.

Заведующий кафедрой



Н.В. Васильев
(Фамилия И.О.)

СОГЛАСОВАНО

Зав. библиотекой



Позубенко Н.А.

Начальник отдела
информационных
технологий



(подпись)

Чижиков А.С.

СОДЕРЖАНИЕ

с.

- 1 Цели освоения дисциплины (модуля)
- 2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы
- 3 Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы
- 4 Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
- 5 Содержание дисциплины (модуля), структурируемое по темам (разделам) с указанием отведенных на них количества академических часов и видов учебных занятий
- 6 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
- 7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)
- 8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
- 9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)
- 10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
- 11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем
- 12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
13. Особенности реализации дисциплины в отношении лиц из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

1 Цели освоения дисциплины (модуля)

Целями освоения дисциплины (модуля) являются формирование у студентов способности к коммуникации в устной и письменной формах на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия.

2 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Дисциплина «*Иностранный язык*» участвует в формировании следующей компетенции (следующих компетенций):

ОК-5 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

В результате освоения компетенции (ОК-5) обучающийся должен:

знать: основы коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия,

уметь: применять способность коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия,

владеть: способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

3 Место дисциплины (модуля) в структуре основной профессиональной образовательной программы

3.1 Для изучения данной дисциплины (модуля) необходимы следующие знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

1) *иностраннй язык*

Знания: фонетика, лексика, грамматика, аудирование, говорение, чтение, письмо

Умения:

- артикулировать звуки, правильно интонировать.
- читать транскрипцию.
- использовать общеупотребительную фразеологические единицы.
- использовать базовые грамматические явления, обеспечивающие повседневную коммуникацию.
- понимать диалогическую и монологическую речь в бытовой сфере.
- воспроизводить диалогическую и монологическую использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения.

- читать и понимать несложные публицистические тексты.
- подготовить аннотацию, частное письмо, биографию.

Навыки:

- правильной артикуляции и интонации, транскрибирования.
- использовать общеупотребительные фразеологические единицы.
- использовать базовые грамматические явления, обеспечивающие повседневную коммуникацию.
- понимать диалогическую и монологическую речь в бытовой сфере.
- воспроизводить диалогическую и монологическую использованием наиболее употребительных и простых грамматических средств в основных коммуникативных неофициального и официального общения.
- читать и понимать несложные публицистические тексты.
- подготавливать аннотацию, частное письмо, биографию.
- сравнивать культуру и традиции стран изучаемого языка с родными, использовать правила речевого этикета.

3.3 Перечень последующих дисциплин (модулей), практик, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

1) *государственная итоговая аттестация (ГИА)*

4 Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц/324 часов.

**Объем дисциплины (модуля)
очная форма обучения**

Виды учебной деятельности	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	Всего, часов
Общая трудоемкость	54	54	108	108	324
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в т. ч.	36	32	54	32	154
<i>Занятия лекционного типа</i>	-	-	-	-	-
<i>Занятия практического типа</i>	-	-	-	-	-
<i>Занятия лабораторного типа</i>	36	32	54	32	154
Самостоятельная работа обучающихся	18	22	54	76	170
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	зачет	зачет	экзамен	-

заочная форма обучения

Виды учебной деятельности	1 курс	2 курс	Всего, часов
Общая трудоемкость	108	216	324
Контактная работа обучающихся с преподавателем, в т. ч.	18	22	40
<i>Занятия лекционного типа</i>	-	-	-
<i>Занятия практического типа</i>	-	-	-
<i>Занятия лабораторного типа</i>	18	22	40
Самостоятельная работа обучающихся	90	194	284
Форма промежуточной аттестации (зачет, экзамен)	зачет	Зачет / экзамен	-

5 Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенных на них количества академических часов и видов учебных занятий

Английский язык

№ раздела	Название раздела (темы)	Содержание раздела	Вид учебной работы	Количество часов	
				очная форма обучения	заочная форма обучения
1	2	3	4	5	6
1	Unit (Lesson) 1	Глагол to be, to have. Временные группы Indefinite (Simple) Active, Passive. Оборот there be. Порядок слов в предложении. Суффиксы -tion, -ic, -al, -ly. Text 1A. Higher Education in Russia Text 1B. Cambridge Text 1C. Higher Education in the USA Text 1D. A Letter	ЛР СР	25 29	6 48
2	Unit (Lesson) 2	Временные группы Continuous Active, Passive. Функции it, one, that. Степени сравнения прилагательных. Суффиксы -ment, -ty, -ous. Префикс re-. Text 2A. Environment Protection must be Global Text 2B. Pollution Text 2C. Ecological Problems of Big Cities Text 2D. London, its History and Development	ЛР СР	25 29	6 48
3	Unit (Lesson) 3	Временные группы Perfect Active, Passive. Подлежащие, сказуемое.	ЛР	26	7

		Суффиксы -er/-or, -ant/-ent. Префиксы un-/im-. Text 3A. Electricity Text 3B. A Great Citizen of the World Text 3C. Solar Light by Night Text 3D. Non-traditional Renewable Sources of Energy	СР	28	47
4	Unit (Lesson) 4	Согласование времен. Дополнение. предложения. Суффиксы -ible/-able. Префикс dis- . Text 4A. Television Text 4B. Telegraph Text 4C. Telephone	ЛР СР	26 28	7 47
5	Unit (Lesson) 5	Определения. Определительные придаточные предложения. Слова sayu и mean и словосочетания с ними. Суффиксы -ive, -ure. Префикс super-. Text 5A. Is there an End of the Computer Race? Text 5B. Computers concern you Text 5C. Sir Isaac Newton Text 5D. The Library of Congress	ЛР СР	26 28	7 47
6	Unit (Lesson) 6	Модальные глаголы и их эквиваленты. Глагол to cause. Сочетания по longer, because of, due to, thanks to. Суффиксы -ness, -ance/-ence, -ist, ful, -less. Text 6A. Made in Space Text 6B. Composite Ceramics Text 6C. Ancient Steel-Making Secret	ЛР СР	26 28	7 47

Немецкий язык

№ раздела	Название раздела (темы)	Содержание раздела	Вид учебной работы	Количество часов	
				очная форма обучения	заочная форма обучения
1	2	3	4	5	6
1	Stunde 1 Lebenslauf, Familie	Грамматика: Определенный, неопределенный и нулевой артикль. Порядок слов в повествовательном предложении. Präsens «haben», «sein», werden. Степени сравнения прилагательных и наречий. Отрицание«nicht», «kein». Meine Familie.	ЛР СР	25 29	6 48

2	Stunde 2 Mein Studium	Грамматика: Личные и притяжательные местоимения. Präsens сильных глаголов с корневой гласной «а» и «е». Повелительное наклонение. Местоимение «man», «es». Временные обозначения в немецком языке. Ich bin Wirtschafts bachelor.	ЛР СР	25 29	6 48
3	Stunde 3 Landeskunde: Russland	Грамматика: Временные формы в Aktiv. Отделяемые и неотделяемые приставки. Возвратные глаголы. Предлоги. Russland ist mein Heimat	ЛР СР	26 28	7 47
4	Stunde 4 Das Studium in Deutschland	Грамматика: Временные формы глагола в Passiv. Модальные глаголы. Обороты модальности. Hochschulstudium in Deutschland	ЛР СР	26 28	7 47
5	Stunde 5 Landeskunde: Deutschland	Грамматика: Инфинитивные группы и обороты. Склонение прилагательных. Deutschland: geographischer Überblick und Staatsbau	ЛР СР	26 28	7 47
6	Stunde 6 Die deutsche Wirtschaft	Грамматика: Парные союзы. Все виды придаточных предложений. Die deutsche Wirtschaft in der Zeitalter der Globalisierung	ЛР СР	26 28	7 47

Французский язык

№ раздела	Название раздела (темы)	Содержание раздела	Вид учебной работы	Количество часов	
				очная форма обучения	заочная форма обучения
1	2	3	4	5	6
1	Unite 1	Фонетика: Согласные звуки. Гласные [a], [e], [œ], [i], [e] Грамматика: Порядок слов в повествовательном предложении. Вопросительное предложение. Имя существительное. Артикли. Предлоги à, de. Глаголы I группы. Притяжательные прилагательные. Отрицательная форма глагола.	ЛР СР	25 29	6 48
2	Unite 2	Фонетика: Согласные звуки. Гласные [a], [e], [œ], [i], [e] Грамматика: Порядок слов в повествовательном предложении. Вопросительное предложение. Имя существительное. Артикли. Предлоги à, de. Глаголы I группы. Притяжательные прилагательные. Отрицательная	ЛР СР	25 29	6 48

		форма глагола.			
3	Unite 3	Фонетика: Гласные [à], [5], [ě], [dé] Грамматика: Глаголы III группы. Слитный артикль. Вопросительные прилагательные quel (quelle). Quand. Безличные предложения.	ЛР СР	26 28	7 47
4	Unite 4	Фонетика: [wě], [qě], [je]. Согласный [p] Грамматика: Местоименные глаголы. Неопределенно-личное местоимение оп. Pourquoi, combiende. Спряжение глаголов II группы. Глаголы III группы.	ЛР СР	26 28	7 47
5	Unite 5	Фонетика: [wě], [qě], [je]. Согласный [p] Грамматика: Местоименные глаголы. Неопределенно-личное местоимение оп. Pourquoi, combiende.	ЛР СР	26 28	7 47
6	Unite 6	Thème: Ma ville natale Grammaire; Imparfait Passé composé Les adjectifs numéraux	ЛР СР	26 28	7 47

6 Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Для самостоятельной работы по дисциплине (модулю) обучающиеся используют следующее учебно-методическое обеспечение:

Английский язык

1) Орловская И.В., Самсонова Л.С., Скубриева А.И. Учебник английского языка для студентов технических университетов и вузов. – 12-е изд. – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2012 – 448 С.

Немецкий язык

1) Аксенова Г.Я., Корольков В.Ф., Михелевич Е.Е. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов. М.: ООО «Корвет», 2006 – 319 с.

Французский язык

1) Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык: Cours pratique de grammaire française. – М.: Nestor Academic Publishers, 2014 – 127 p.

7 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю) представлен в приложении к рабочей программе по дисциплине «*Иностранный язык*».

8 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Английский язык

Основная учебная литература:

1) Орловская И.В., Самсонова Л.С., Скубрияева А.И. Учебник английского языка для студентов технических университетов и вузов. – 12-е изд. – М.: Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2012 – 448 С.

Дополнительная учебная литература

1) Зыкин А.В., Коваленко Н.Г. Учебно-методическое пособие по английскому языку. – СПб.: СПбГАУ. – 2015 – 120 С.

2) Английский язык для специальности «Автомобили и автомобильное хозяйство»: учеб. пособие для вузов. – М.: Академия, 2011 – 320 с.

Немецкий язык

Основная учебная литература:

1) Аксенова Г.Я., Корольков В.Ф., Михелевич Е.Е. Учебник немецкого языка для сельскохозяйственных вузов. – М.: ООО «Корвет», 2006 – 319 с.

Дополнительная учебная литература

1) Хакимова Г.А. Немецкий язык для зооветеринарных вузов: учеб. пособие для студентов высших учебных заведений, обучающихся по специальности «Зоотехния». – СПб.: Лань, 2013 – 463 с.

Французский язык

Основная учебная литература:

1) Попова И.Н., Казакова Ж.А. Французский язык: Cours pratique de grammaire française. – М.: Nestor Academic Publishers, 2014 – 480 с.

Дополнительная учебная литература:

1) Sophie Corbeau, Dubois C. Tourisme.com, methode de français professionnel du tourisme. – Paris: CLE International, 2004 – 127 p.

9 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

1) Поисковые системы: Yandex, Rambler, Google, Mail.ru, Agropoisk.ru,

- 2) Научная электронная библиотека e-library.ru
3) «Университетская библиотека онлайн»
4) ЭБС издательство «Лань» <http://e.landbook.com>

10 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

В рамках реализации федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) предусмотрены методические указания для обучающихся, специфика которых определяется содержанием дисциплины и видами учебной и самостоятельной работы. Учебная деятельность студента в процессе изучения дисциплины «Иностранный язык» строится из контактных форм работы с преподавателем и самостоятельной работы.

Самостоятельная работа является средством организации и управления самостоятельной деятельности обучающегося, которая обеспечивается умением осуществлять планирование деятельности, искать решение проблемы или вопроса, рационально организовывать свое рабочее время и использовать необходимые для этого инструменты.

Самостоятельная работа студента служит получению новых знаний, упорядочению и углублению имеющихся знаний, формированию профессиональных навыков и умений. Для проведения самостоятельной работы определены следующие рекомендации:

- систематическое выполнение заданий для самостоятельной работы обеспечивает эффективное освоения дисциплины и выявление проблемных точек;
- задания для самостоятельной работы могут содержать две части: обязательную и дополнительную (факультативную);
- целесообразно проконсультироваться с преподавателем с целью получения методических указаний по выполнению задания, сроков и вида контроля;

Рекомендации по эффективной работе над отдельными аспектами в рамках дисциплины «Иностранный язык»:

- работа над техникой чтения. Под техникой чтения понимается совокупность навыков и механизмов звукового и интонационного оформления графических символов языка. Техника чтения образует значимый критерий оценки степени владения языком, поэтому разумно работать над ней постоянно и доводить до совершенства. Для этого рекомендуется систематическое чтение иноязычных текстов вслух, прослушивание и просмотр аутентичных иноязычных аудио- и видеоматериалов, участие в устных формах работы на занятии и общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов).
- работа с текстом. При работе с текстом следует учитывать, что существуют различные виды чтения, которые определяются в зависимости от

цели чтения и поставленных задач. Определение вида чтения позволит наиболее эффективно организовать время и работу с текстом.

Ознакомительное чтение. Задачей ознакомительного чтения является понимание основной линии содержания читаемого текста и создание комплексных образов прочитанного.

Изучающее чтение. Изучающее чтение направлено на точное и полное понимание прочитанного и его критическое осмысление. Оно предполагает умение пользоваться разными словарями (толковыми, страноведческими, словарями синонимов, двуязычными). Этот вид чтения обычно используется при работе с газетными, журнальными статьями и статьями по специальности. Работая над таким текстом, следует вдумчиво и внимательно прочитать его, отмечая незнакомые вам слова, найти их значения в словаре, выбрать значение слова, подходящее по контексту и выучить его. Закончив чтение текста, нужно проверить свое понимание по вопросам и другим заданиям, которые находятся после текста. По мере чтения текстов рекомендуется выполнять упражнения на закрепление лексических единиц, обращая особое внимание на упражнения по словообразованию.

Целесообразно составить свои примеры с новыми словами.

Просмотровое чтение. Просмотровое чтение – беглое, выборочное чтение текста по блокам для более подробного ознакомления с его деталями и частями. Оно направлено на принятие решения о его дальнейшем использовании, то есть выяснение области, к которой относится данный текст, освещаемой в нем тематике, установление круга основных вопросов. Насколько полно понят текст при просмотрном чтении определяется тем, может ли читающий ответить на вопрос, интересен ли ему текст, какие части текста могут оказаться наиболее информативными.

Поисковое чтение. Поисковое чтение предполагает овладение умением находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения той или иной задачи, и ориентировано, прежде всего, на чтение прессы и специальной литературы.

Аналитическое чтение. Аналитическое чтение – более сложный вид чтения, ориентированный на глубокое раскрытие содержания текста и его структуры. Внимание должно быть направлено на детальное восприятие текста с анализом языковой формы, который позволяет осознать структурные компоненты речи, устанавливать их структурно-семантические и функциональные соответствия. Следует не забывать, что чтение художественной, специальной литературы и источников СМИ на иностранном языке способствует развитию устной речи, обогащает словарный запас, знакомит с культурой и литературой страны изучаемого языка, расширяет кругозор и повышает профессиональную компетентность.

- работа с лексическим материалом. Для эффективного усвоения лексического материала и расширения словарного запаса предлагаются следующие формы работы:

- многократное чтение вслух текста, содержащего лексику, которую нужно усвоить, а также чтение ранее проработанных материалов с целью

повторения слов;

- составление несложных предложений на изучаемом языке с использованием новых слов (устно и письменно);

- постановка вопросов на изучаемом языке по содержанию прочитанного текста с использованием в них тренируемых слов, ответы на эти вопросы (устно и письменно);

- составление на русском языке несложных предложений, включающих закрепляемые слова, устный и/или письменный перевод этих предложений на иностранный язык в утвердительной, отрицательной и/или вопросительной форме (при условии, если это возможно по содержанию);

- составление несложного связного текста-ситуации на определенную тему с максимальным использованием слов, изученных в рамках данной темы;

- общение с носителями языка (например, посредством Интернет-ресурсов) или другими студентами на изучаемом языке;

- при составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении индивидуальной личной тетради-гlossария – выписывание из словаря лексических единиц в их начальной форме; глаголы в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола);

- работа над лексикой с помощью двустороннего перевода с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-гlossария, картотеки);

- использование словообразовательных и семантических связей заучиваемых слов (однокоренных слов, синонимов, антонимов);

- анализ и фиксирование словообразовательных моделей (префиксы, суффиксы, сокращение, словосложение и др.) и заимствований в изучаемом языке;

- ежедневное чтение и просмотр источников СМИ на изучаемом языке.

- работа с грамматическими формами и конструкциями. Для эффективного усвоения грамматической формы или конструкции рекомендуется внимательное чтение таблиц или правил в учебнике (часто и заучивание конкретных грамматических форм, изучение и анализ примеров и выполнение упражнений на конкретную грамматическую модель, т.е. упражнений, которые иллюстрирует данное правило). Первые упражнения по работе над определенной грамматической моделью содержат, в основном, примеры на употребление данной конструкции. Их можно использовать в качестве образцов при выполнении остальных упражнений. Каждая грамматическая форма или конструкция является неотъемлемой частью коммуникативного высказывания. Поэтому необходимо обращать внимание на употребление грамматической формы или конструкции в определенном контексте, находить примеры их использования в аутентичных источниках и максимально часто применять изучаемую модель при построении собственного устного или письменного высказывания. Обязательной частью работы и над лексикой, и над грамматикой является работа над ошибками, которую надо выполнять сразу после проверки задания.

- работа над устным высказыванием. Успешная устная речь

предполагает логичное и последовательное изложение определенной позиции, в том числе личной; умение делать доклады, сообщения, вести беседу и дискуссию, включая деловую с использованием формул речевого этикета (для выражения собственного мнения, согласия/несогласия с собеседником, вступления в разговор и т.д.), понимать на слух собеседника не только на уровне общего смысла и деталей, но и подтекста.

При построении устного высказывания необходимо:

- систематически продумывать и проговаривать свои выступления;
- при подготовке ответа в группе/парной работе сформулировать ответ на мысленный вопрос ваших слушателей/собеседников;
- помнить: то, о чем выступающий говорит должно быть ему интересно, только в этом случае можно заинтересовать своих слушателей, а интерес слушателей является залогом успеха выступления; поэтому при подготовке выступления нужно тщательно отбирать материал, выстраивать его в определенной последовательности, продумывать примеры, наглядный материал и приемы общения с аудиторией;
- записать свое выступление и прослушать себя.

Для оценки предлагается использовать такие вопросы, как:

- соответствует ли то, что я говорю коммуникативной задаче (теме выступления/беседы; тому, что я стараюсь доказать и др.)?
- логично и последовательно ли изложена точка зрения?
- иллюстрируют ли мои примеры или аргументы то, что я хочу доказать?
- есть ли в моей речи грамматические или лексические ошибки?
- как воспринимается моя речь на слух (интонация, темп, паузы и др.)?
- использую ли я прием перефразирования (изложения той же мысли другими словами)?
- использую ли я фразы, помогающие следить за моей мыслью?
- учитывать, что лучшее импровизированное выступление – это домашняя заготовка, поэтому, если предстоит парная работа, дискуссия, ролевая игра, «круглый стол», рекомендуется продумать, что и как сказать собеседнику, какие вопросы ему задать;
- помнить: устное выступление – это не чтение написанного материала вслух!

- работа над письменным высказыванием. Успешное письменное высказывание должно логично и последовательно развивать мысль автора.

При построении высказывания в письменной форме рекомендуется:

- четко определять содержание (какой тезис соответствует теме, какие положения доказывают этот тезис, раскрывая тему, какие выводы надо сделать из всего написанного);
- соблюдать структуру, принятую для данного типа письменного высказывания (эссе, письмо, резюме и др.);
- правильно выбирать грамматические структуры и лексические единицы, в том числе связующие слова, которые обеспечивают логичный и плавный переход от одной части к другой, а также внутри частей; использовать разные варианты построения предложения, прием

перефразирования;

- избегать плагиата.

Важно планировать работу так, чтобы была возможность проверить свое письменное высказывание через определенное время после написания, что позволит увидеть недочеты и ошибки, незамеченные во время работы.

Следует помнить, что письменное высказывание – это раскрытие и аргументирование своей позиции либо структура, наполненная личным содержанием, а не «украденные мысли».

- работа со словарем. Для того чтобы правильно пользоваться словарем (печатным или электронным) и быстро находить нужное слово и его формы, предлагается учесть следующие моменты:

- производить поиск слова необходимо только в его исходной форме.

- если искомая лексическая единица или подходящее значение/эквивалент отсутствует в двуязычном словаре, следует обратиться к толковому словарю. Если искомое понятие не приведено в толковом словаре, необходимо определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).

- значение фразеологической комбинации всегда нужно отыскивать по главному (в смысловом отношении) слову. Если же неясно, какое именно слово в данной комбинации является главным, то нужно перепробовать все составные части фразеологического сочетания.

- письменный перевод текста. При выполнении письменного перевода текста рекомендуется:

-ознакомиться с оригиналом текста и понять его общее содержание, пользуясь по мере надобности рабочими источниками информации: словарями, справочниками, специальной литературой, Интернет-источниками и т.д.

- учитывать, что не все в оригинале передается в переводе, но все должно учитываться переводчиком. Однако для того, чтобы решить, какую-то деталь содержания можно или нужно не передавать в переводе, необходимо видеть эту деталь и понимать ее роль в общем смысле текста.

- приступая непосредственно к переводу, выделить законченную по смыслу часть текста (предложение, абзац, период) и усвоить ее содержание.

- найти при работе со словарями и другими источниками нужный, соответствующий содержанию текста эквивалент слова.

- при возникновении трудностей перевода лексической единицы определить контекстное употребление данной лексической единицы (найти несколько текстов/ситуаций употребления и попытаться установить русский эквивалент).

- использовать при переводе для понимания стилистических нюансов значений слов, их эмоциональной составляющей, толковые словари.

- не допускать фраз, не имеющих смысла или явно противоречащих смыслу всего текста. Смысловая цельность – значимое свойство текста.

- закончив перевод текста, отложить его в сторону, спустя некоторое

время перечитать, обращая особое внимание на то, насколько естественно звучит переведенный текст на русском языке.

- переводить заголовок после перевода всего текста.
- использовать в качестве рабочих инструментов при переводе словари (электронные (например, АБВУ Lingvo) или печатные, двуязычные и толковые), специальную литературу, Интернет-источники. Электронные онлайн-переводчики (как, Google и др.) часто выдают ошибочные варианты перевода, вводят переводчика в заблуждение и препятствуют успешному овладению иностранным языком.

11 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

11.1 Лицензионное программное обеспечение:

Для всех дисциплин, практик, государственной итоговой аттестации

1. Лицензионное программное обеспечение «Антиплагиат.ВУЗ»
2. Лицензионное программное обеспечение Microsoft (Windows XP, Windows Server 2003, Windows XP Professional x64 Edition, Windows Vista, Windows Server 2008, Windows 7, Windows Server 2012, Windows 8, Windows 8.1, Windows 10, Microsoft Office 2010, Microsoft Office 2013, Microsoft Office 365)
3. Лицензионное программное обеспечение «1С: Предприятие» (автоматизация бухгалтерского и управленческого учётов, экономической и организационной деятельности предприятия)
4. Лицензионное программное обеспечение отечественного производства «НордМастер® + «НордКлиент®»

11.2 Свободно распространяемое программное обеспечение:¹

1. Свободно распространяемое программное обеспечение Adobe Acrobat Reader DC
2. Свободно распространяемое программное обеспечение 7-Zip
3. Свободно распространяемое программное обеспечение Autodesk

11.3 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Лицензионное программное обеспечение «Система КонсультантПлюс»

12 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

№ 1536. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, Оборудование: специализированная мебель.

№ 1538. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа,

¹ Бесплатное программное обеспечение распространяемое в сети «Интернет»

занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, Оборудование: специализированная мебель

№ 1526. Учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, Оборудование: специализированная мебель.

13 Особенности реализации дисциплины в отношении лиц из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Для инвалидов и лиц с ОВЗ может изменяться объём дисциплины в часах, выделенных на контактную работу обучающегося с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающегося (при этом не увеличивается количество зачётных единиц, выделенных на освоение дисциплины).

Специальные условия, обеспечиваемые в процессе преподавания дисциплины

Студенты с нарушениями зрения

- предоставление образовательного контента в текстовом электронном формате, позволяющем переводить плоскочечатную информацию в аудиальную или тактильную форму;
- возможность использовать индивидуальные устройства и средства, позволяющие адаптировать материалы, осуществлять приём и передачу информации с учетом индивидуальных особенностей и состояния здоровья студента;
- предоставление возможности предкурсового ознакомления с содержанием учебной дисциплины и материалом по курсу за счёт размещения информации на корпоративном образовательном портале;
- использование чёткого и увеличенного по размеру шрифта и графических объектов в мультимедийных презентациях;
- использование инструментов «лупа», «проектор» при работе с интерактивной доской;
- озвучивание визуальной информации, представленной обучающимся в ходе занятий;
- обеспечение раздаточным материалом, дублирующим информацию, выводимую на экран;
- наличие подписей и описания у всех используемых в процессе обучения рисунков и иных графических объектов, что даёт возможность перевести письменный текст в аудиальный;
- обеспечение особого речевого режима преподавания: лекции читаются громко, разборчиво, отчётливо, с паузами между смысловыми блоками информации, обеспечивается интонирование, повторение, акцентирование, профилактика рассеивания внимания;

- минимизация внешнего шума и обеспечение спокойной аудиальной обстановки;
- возможность вести запись учебной информации студентами в удобной для них форме (аудиально, аудиовизуально, на ноутбуке, в виде пометок в заранее подготовленном тексте);
- увеличение доли методов социальной стимуляции (обращение внимания, апелляция к ограничениям по времени, контактные виды работ, групповые задания и др.) на практических и лабораторных занятиях;
- минимизирование заданий, требующих активного использования зрительной памяти и зрительного внимания;
- применение поэтапной системы контроля, более частый контроль выполнения заданий для самостоятельной работы.

Студенты с нарушениями опорно-двигательного аппарата (маломобильные студенты, студенты, имеющие трудности передвижения и патологию верхних конечностей)

- возможность использовать специальное программное обеспечение и специальное оборудование и позволяющее компенсировать двигательное нарушение (коляски, ходунки, трости и др.);
- предоставление возможности предкурсового ознакомления с содержанием учебной дисциплины и материалом по курсу за счёт размещения информации на корпоративном образовательном портале;
- применение дополнительных средств активизации процессов запоминания и повторения;
- опора на определенные и точные понятия;
- использование для иллюстрации конкретных примеров;
- применение вопросов для мониторинга понимания;
- разделение изучаемого материала на небольшие логические блоки;
- увеличение доли конкретного материала и соблюдение принципа от простого к сложному при объяснении материала;
- наличие чёткой системы и алгоритма организации самостоятельных работ и проверки заданий с обязательной корректировкой и комментариями;
- увеличение доли методов социальной стимуляции (обращение внимания, апелляция к ограничениям по времени, контактные виды работ, групповые задания др.);
- обеспечение беспрепятственного доступа в помещения, а также пребывания в них;
- наличие возможности использовать индивидуальные устройства и средства, позволяющие обеспечить реализацию эргономических принципов и комфортное пребывание на месте в течение всего периода учёбы (подставки, специальные подушки и др.).

Студенты с нарушениями слуха (глухие, слабослышащие, позднооглохшие)

- предоставление образовательного контента в текстовом электронном формате, позволяющем переводить аудиальную форму лекции в плоскочечную информацию;
- наличие возможности использовать индивидуальные звукоусиливающие устройства и сурдотехнические средства, позволяющие осуществлять приём и передачу информации;
- осуществлять взаимобратный перевод текстовых и аудиофайлов (блокнот для речевого ввода), а также запись и воспроизведение зрительной информации;
- наличие системы заданий, обеспечивающих систематизацию вербального материала, его схематизацию, перевод в таблицы, схемы, опорные тексты, глоссарий;
- наличие наглядного сопровождения изучаемого материала (структурно-логические схемы, таблицы, графики, концентрирующие и обобщающие информацию, опорные конспекты, раздаточный материал);
- наличие чёткой системы и алгоритма организации самостоятельных работ и проверки заданий с обязательной корректировкой и комментариями;
- обеспечение практики опережающего чтения, когда студенты заранее знакомятся с материалом и выделяют незнакомые и непонятные слова и фрагменты;
- особый речевой режим работы (отказ от длинных фраз и сложных предложений, хорошая артикуляция; четкость изложения, отсутствие лишних слов; повторение фраз без изменения слов и порядка их следования);
- обеспечение зрительного контакта во время говорения и чуть более медленного темпа речи, использование естественных жестов и мимики);
- чёткое соблюдение алгоритма занятия и заданий для самостоятельной работы (называние темы, постановка цели, сообщение и запись плана, выделение основных понятий и методов их изучения, указание видов деятельности студентов и способов проверки усвоения материала, словарная работа);
- соблюдение требований к предъявляемым учебным текстам (разбивка текста на части; выделение опорных смысловых пунктов; использование наглядных средств);
- минимизация внешних шумов;
- предоставление возможности соотносить вербальный и графический материал; комплексное использование письменных и устных средств коммуникации при работе в группе;
- сочетание на занятиях всех видов речевой деятельности (говорения, слушания, чтения, письма, зрительного восприятия с лица говорящего).

Студенты с прочими видами нарушений (ДЦП с нарушениями речи, заболевания эндокринной, центральной нервной и сердечно-сосудистой систем, онкологические заболевания)

- наличие возможности использовать индивидуальные устройства и

средства, позволяющие осуществлять приём и передачу информации;

- наличие системы заданий, обеспечивающих систематизацию вербального материала, его схематизацию, перевод в таблицы, схемы, опорные тексты, глоссарий;

- наличие наглядного сопровождения изучаемого материала;

- наличие чёткой системы и алгоритма организации самостоятельных работ и проверки заданий с обязательной корректировкой и комментариями;

- обеспечение практики опережающего чтения, когда студенты заранее ознакомятся с материалом и выделяют незнакомые и непонятные слова и фрагменты;

- предоставление возможности соотносить вербальный и графический материал; комплексное использование письменных и устных средств коммуникации при работе в группе;

- сочетание на занятиях всех видов речевой деятельности (говорения, слушания, чтения, письма, зрительного восприятия с лица говорящего);

- предоставление образовательного контента в текстовом электронном формате;

- предоставление возможности предкурсового ознакомления с содержанием учебной дисциплины и материалом по курсу за счёт размещения информации на корпоративном образовательном портале;

- возможность вести запись учебной информации студентами в удобной для них форме (аудиально, аудиовизуально, в виде пометок в заранее подготовленном тексте);

- применение поэтапной системы контроля, более частый контроль выполнения заданий для самостоятельной работы,

- стимулирование выработки у студентов навыков самоорганизации и самоконтроля;

- наличие пауз для отдыха и смены видов деятельности по ходу занятия.